



Amtsblatt für das Amt Ortrand

26. Jahrgang

Ortrand, den 07. Oktober 2016

Ausgabe 10/2016

Amtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Bauland im Amtsbereich Ortrand
- Beschlüsse der Sitzung der GV Kroppen vom 25.8.2016
- Beschlüsse der Sitzung der SVV Ortrand vom 30.8.2016
- Beschlüsse der Sitzung der GV Frauendorf vom 6.9.2016
- 1. Nachtragshaushaltssatzung der Gemeinde Frauendorf für das Haushaltsjahr 2016
- Stellenausschreibung für den Bauhof der Gemeinde Großkmehlen
- Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Nichtamtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- LAG Elbe-Elster startet 4. Auswahlrunde zur LEADER-Förderung
- Informationen des Ordnungsamtes zum Lärmschutz
- Beratungsdienste im Amt Ortrand
- Hilfe in Notfällen
- Begrüßung junger Erdenbürger im Amtsbereich Ortrand
- Hydrantenkontrolle in der Gemeinde Großkmehlen
- Veranstaltungen im Amtsbereich
- Verkehrsteilnehmerschulungen in Tettau und Lindenau
- Film – 650 Jahre Frauendorf / OL
- Kleintierausstellung in Ortrand
- Erfolgreiches Musikfest
- Ferienspiele für Lindenaus und Großkmehlener Kinder
- Kita-Tombola zum Großkmehlener Schloss- und Hopfenfest
- Kindertrödelmarkt der Kita „Sonnenschein“ Großkmehlen
- Altliga-Team der SG Frauendorf auf großer Fahrt
- Frauendorfer Kegler starten in das Abenteuer Landesklasse
- Burkersdorfer Kirmes 2016
- Öffnungszeiten Stadtgeschichts- und Schradenmuseum
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand
- Veranstaltungsplan des Seniorenclubs Ortrand im Oktober 2016

Impressum: Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großkmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenau und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

Auflage: 3.000 Stück

Herausgeber/Redaktion: Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

Satz, Druck und Anzeigenverkauf: Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Tel.: 035753/17703,

Fax: 035753/69190, beratung@drucksatz.com

Verteiler: Wochenkurier Lokalverlag GmbH & Co. KG, Geierswalder Straße 14, 02979 Elsterheide OT Bergen

Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an den Wochenkurier.

Amtliche Bekanntmachungen

Bauland im Amtsbereich Ortrand

Das Amt Ortrand bietet auf der Internetseite des Amtes Ortrand Baulandgrundstücke in allen Gemarkungen zum Verkauf an. Die Grundstücksgrößen variieren zwischen 600 m² - 8.000 m², wobei der Grundstückszuschnitt zum Teil frei wählbar ist. Die Baulandpreise reichen lt. Bodenrichtwertkarte von 10 – 25 Euro/m², der Erschließungszustand ist unterschiedlich.

Genauere Informationen zu den jeweiligen Grundstücken erhalten Sie im Bauamt des Amtes Ortrand, Frau Richter, Tel.-Nr. 035755/605325 oder auf der Internetseite des Amtes Ortrand www.amt-ortrand.de.

Beschlüsse der Sitzung der GV Kroppen vom 25.8.2016

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt den 1. Nachtrag zum Stellenplan 2016 für das Haushaltsjahr 2016.

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt die Vergabe der Fassadensanierung an der Friedhofshalle in Kroppen an die Firma PS Ausbau aus Kroppen. Der Auftrag ist im Jahr 2016 auszuführen.

Beschlüsse der Sitzung der SVV Ortrand vom 30.8.2016

Öffentlicher Teil

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die Haushaltssatzung der Stadt Ortrand für das Haushaltsjahr 2016.

Nichtöffentlicher Teil

Die Stadtverordnetenversammlung Ortrand beschließt die Vergabe der Elektroleistungen für den Anschlusspunkt einer Ladestation für den Pendlerparkplatz an die Fa. Elektroinstallation Mittag Großkmehlen.

Beschlüsse der Sitzung der GV Frauendorf vom 6.9.2016

Öffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die 1. Nachtragshaushaltssatzung der Gemeinde Frauendorf für das Haushaltsjahr 2016.

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Zuschüsse an die Vereine auf der Basis der vorliegenden Anträge.

Nichtöffentlicher Teil

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe von Planungsleistungen zur Aktualisierung der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung an das Planungsbüro Wolff aus Cottbus. Ziel ist die Standortfindung neuer Wohnbauflächen und deren Entwicklung im geeigneten Verfahren.

Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe der Wegebauarbeiten von der Ruhlander Straße bis zum geförderten Waldwegbau an die Firma ETD aus Schwepnitz/Zeisholz.

1. Nachtragshaushaltssatzung der Gemeinde Frauendorf für das Haushaltsjahr 2016

Aufgrund des § 68 der Kommunalverfassung des Landes Brandenburg wird nach Beschluss der Gemeindevertretung der Gemeinde Frauendorf vom 6.9.2016 folgende Nachtragshaushaltssatzung erlassen:

§ 1

	die bisher festgesetzten Gesamtbeträge von	erhöht um	vermindert um	und damit der Gesamtbetrag einschließlich Nachträge festgesetzt auf EUR
	EUR	EUR	EUR	EUR
im Ergebnisplan				
ordentliche Erträge	1.107.700 €	58.300 €	0 €	1.166.000 €
ordentliche Aufwendungen	1.156.800 €	41.600 €	0 €	1.198.400 €
außerordentliche Erträge	14.500 €	0 €	0 €	14.500 €
außerordentliche Aufwendungen	12.900 €	0 €	0 €	12.900 €
im Finanzhaushalt				
die Einzahlungen	1.301.900 €	170.100 €	0 €	1.472.000 €
die Auszahlungen	1.445.100 €	178.800 €	0 €	1.623.900 €
davon bei den:				
Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	1.010.500 €	58.300 €	0 €	1.068.800 €
Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	1.041.200 €	41.600 €	0 €	1.082.800 €
Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit	291.400 €	111.800 €	0 €	403.200 €
Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit	403.900 €	137.200 €	0 €	541.100 €
Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	0 €	0 €	0 €	0 €
Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	0 €	0 €	0 €	0 €
Einzahlungen aus der Auflösung von Liquiditätsreserven	0 €	0 €	0 €	0 €
Auszahlungen an Liquiditätsreserven	0 €	0 €	0 €	0 €

§ 2

Der Gesamtbetrag der Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen erforderlich ist, wird auf 0 € festgesetzt.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht festgesetzt.

§ 4

Die Gemeindesteuern werden nicht geändert.

§ 5

Die Wertgrenzen der Absätze 1 bis 3 der Haushaltssatzung vom 17.11.2015 bleiben unverändert.

4. Die Wertgrenzen, ab der eine Nachtragssatzung zu erlassen ist, werden bei

- der Entstehung eines Fehlbetrages auf 100.000 Euro und
- bei bisher nicht veranschlagten oder zusätzlichen Einzelaufwendungen oder Einzelauszahlungen auf 100.000 Euro festgesetzt.

aufgestellt: Ortrand, 30.8.2016

gez. Schumann, Kämmerin

festgestellt: Ortrand, 30.8.2016

gez. Sickert, Hauptverwaltungsbeamter

ausgefertigt:

Ortrand, 8.9.2016

gez. Sickert
Hauptverwaltungsbeamter

- Siegel -

Stellenausschreibung für den Bauhof der Gemeinde Großkmehlen

Die Gemeinde Großkmehlen schreibt zum 01.01.2017 unbefristet die Stelle eines/er Gemeindearbeiters/in für 40 Wochenstunden für den Bauhof der Gemeinde aus. Die Vergütung erfolgt nach TVöD.

Ihre Aufgaben sind:

- Mitarbeit in vielseitigen Aufgabengebieten der Gemeinde Großkmehlen
- Unterhaltungsarbeiten an und in kommunalen Einrichtungen
- Hausmeistertätigkeiten
- Unterstützung bei den Aufgaben der Verkehrssicherung, beim Winterdienst, bei Landschaftspflegemaßnahmen sowie im Hoch- und Tiefbau
- Reparatur- und Werterhaltungsmaßnahmen im öffentlichen Bereich
- Pflege der vorhandenen Technik

Wir erwarten:

- einen Berufsabschluss bzw. mindestens gleichwertigen Abschluss im handwerklichen Bereich (bevorzugt Hochbau, Maurer, Maler)
- handwerkliches Geschick sowie technisches Verständnis
- Zuverlässigkeit, Engagement und Selbstständigkeit sowie Teamfähigkeit
- hohe Flexibilität bei den Arbeits- und Einsatzzeiten
- Führerschein Klasse B, C 1 und C
- Bedienberechtigung für Baumaschinen (Hydraulikbagger und Radlader)
- Bereitschaft zur Qualifizierung

Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte bis zum 14.10.2016 an:

Amt Ortrand**Kennwort: Gemeindearbeiter/in Großkmehlen****Altmarkt 1, 01990 Ortrand**

Für die Rücksendung der Bewerbungsunterlagen fügen Sie bitte einen ausreichend frankierten und adressierten Rückumschlag mit bei.

Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Sprechstunden finden jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Rathaus in Ortrand statt.

Außerhalb der Sprechzeiten können unverbindlich telefonische Anfragen gestellt werden.

Herr Faustmann Tel: 035755 51304

Fax: 035755 51303

Frau Döring Tel: 035755 50944

Ende der amtlichen Bekanntmachungen**Nichtamtliche Bekanntmachungen**

mittendrin & ideenreich

LAG-Geschäftsstelle / Regionalmanagement

Grenzstraße 33 | 03238 Finsterwalde

Telefon 03531. 797089 | Fax - 7797084

RM@lag-elbe-elster.de + info@lag-elbe-elster.de

www.lag-elbe-elster.de**LAG Elbe-Elster startet 4. Auswahlrunde zur LEADER-Förderung**

Die Lokale Aktionsgruppe (LAG) Elbe-Elster hat die neue Auswahlrunde für Vorhaben zur ländlichen Entwicklung

unter der Förderrichtlinie LEADER gestartet. Interessenten können bis zum 30. November 2016 ihre Projekte bei der LAG Elbe-Elster einreichen.

Im Dezember 2014 wurde die LAG Elbe-Elster mit der Regionalen Entwicklungsstrategie (RES) als LEADER-Region im Land Brandenburg bestätigt. Damit können bis zum Jahr 2020 Fördermittel des Europäischen Landwirtschaftsfonds (ELER) für Vorhaben zur ländlichen Entwicklung in die Region fließen. Den LEADER-Regionen in Brandenburg wurde dazu ein eigenes Förderbudget zugeteilt. **In dieser Auswahlrunde stehen für Projekte 3,0 Mio. Euro zur Verfügung.**

Alle für eine Förderung im LEADER-Programm im Gebiet der LAG Elbe-Elster beabsichtigten Vorhaben müssen ein Auswahlverfahren durchlaufen. Vorrangig unterstützt werden dabei Projekte mit regionalem Mehrwert. **Die nächste Frist für die Einreichung von Projektvorschlägen endet am 30. November 2016.** Die aktuelle Auswahlrunde richtet sich an Projekte und deren Träger, **deren Umsetzung im Frühjahr 2017 starten soll und die bis dahin alle erforderlichen Voraussetzungen**, wie etwa Baugenehmigungen oder Eigenmittelnachweise, erfüllen. Interessenten reichen bis zum Stichtag ihre vollständig ausgefüllten Projektblätter bei der Geschäftsstelle der LAG Elbe-Elster in Finsterwalde ein. Das aktuelle Formular ist auf der Internetseite www.lag-elbe-elster.de (Rubrik Förderung) abrufbar.

Fristgerecht und vollständig eingereichte Projektblätter werden am 31. Januar 2017 durch den LAG-Vorstand anhand der Projektauswahlkriterien (PAK) bewertet und danach eine Rangfolge festgelegt. Die Träger der ausgewählten Projekte werden anschließend aufgefordert, bis spätestens 15. März 2017 ihren vollständigen Förderantrag beim zuständigen Landesamt für Ländliche Entwicklung, Landwirtschaft und Flurneuordnung in Luckau einzureichen.

Informationen zu den Wertungskriterien und zum Antragsverfahren finden Interessenten auf der LAG-Internetseite. Das offizielle Formular, Förderantrag und die geltende Förderrichtlinie sind auf der Internetseite des Ministeriums für Ländliche Entwicklung, Umwelt und Landwirtschaft unter <http://www.mlul.brandenburg.de/cms/detail.php/bb1.c.385514.de> abrufbar.

Für Informationen und Beratungen steht das LAG- Regionalmanagement zur Verfügung.

Kontakt: LAG Elbe-Elster, Regionalmanagement / LAG-Geschäftsstelle Sven Guntermann / Thomas Wude
03238 Finsterwalde, Grenzstraße 33, Tel. 03531/ 797089 oder 0173/ 6147540

Informationen des Ordnungsamtes zum Lärmschutz**Rechtsgrundlagen gegen Ruhestörung**

Bund, Länder und Gemeinden haben diverse Rechtsgrundlagen, um gegen Ruhestörung vorzugehen:

- Bundesimmissionsschutzgesetz
- Landesimmissionsschutzgesetz

Unterstützend für alle diese Rechtsgrundlagen ist § 117 des Ordnungswidrigkeitengesetzes (OWiG), der besagt: „Ordnungswidrig handelt, wer ohne berechtigten Anlass oder in einem unzulässigen oder nach den Umständen vermeidbaren Ausmaß Lärm erregt, der geeignet ist, die Allgemeinheit oder die Nachbarschaft erheblich zu belästigen oder die Gesundheit eines anderen zu schädigen.“

Hierbei ist zu beachten, dass die Geräusche von vielbefahrenen Straßen, Stadien, Einflugschneisen, Berufsmusikern in der Nachbarschaft sowie Gaststätten zwar unangenehm für die Mitmenschen ist, aber nicht immer vermieden werden kann – und somit keine Ruhestörung im klassischen Sinne darstellt.

Welcher Lärm kann als Ruhestörung gelten?

- Maschinenlärm

- Laute Musik
- Von Fahrzeugen aller Art erzeugter Lärm
- Geschrei
- Von Tieren erzeugter Lärm

Nicht zwangsläufig ist jeder Lärm gleichbedeutend mit einer Ruhestörung. Zunächst muss immer unterschieden werden, ob dieser Lärm vermieden werden kann oder nicht.

Nachtruhe gemäß Landesimmissionsschutzgesetz

Während die Mittagsruhe in Deutschland in den jeweiligen Rechtsgebieten keiner grundsätzlicher Regelung mehr unterliegt, erfolgt die Regelung der Nachtruhe im rechtlichen Sinne nach den Landesimmissionsschutzgesetzen. Demnach sind Betätigungen, die grundsätzlich dazu geeignet sind, die Nachtruhe zu stören, gemäß § 10 Abs. 1 LImSchG in der Zeit von 22:00 - 6:00 Uhr verboten.

Zu diesen Betätigungen zählt unter anderem der Einsatz von Tongeräten (Geräte, die der Erzeugung oder Wiedergabe von Schall oder Schallzeichen dienen). Derartige Geräte dürfen nur in einer solchen Lautstärke verwendet werden, dass kein Unbeteiligter durch diese gestört wird.

Ausnahmegenehmigungen zur Verkürzung der Nachtruhe

Des Weiteren besteht die Möglichkeit, beim Ordnungsamt eine Ausnahmegenehmigung von den Verboten zur Störung der Nachtruhe zulassen. Gründe für eine solche Ausnahmegenehmigung müssen entweder von öffentlichem oder überwiegend besonderem privaten Interesse sein, wie es beispielsweise bei Volksfesten und Hochzeiten der Fall ist. Dabei ist zu beachten, dass eine Erteilung einer Ausnahmegenehmigung für den Antragsteller immer gebührenpflichtig ist. Die Anträge auf Ausnahmegenehmigung sollten mindestens 14 Tage vor Veranstaltungsbeginn eingereicht werden. Liegt diese Genehmigung nicht vor, gilt ein durch diese Tätigkeit erzeugter Lärm als eine Störung der Nachtruhe. Dies stellt dann ggf. eine Ordnungswidrigkeit dar, die mit Geldbuße geahndet werden kann.

Lärm durch Maschinen und andere Geräte

Die Verwendung von Geräten und Maschinen, die naturgemäßer Lärm verursachen, ist in der Geräte- und Maschinenlärmschutzverordnung (32. Bundesimmissionsschutzverordnung-BImSchV) explizit geregelt. Gartengeräte und Maschinen wie beispielsweise der Rasenmäher dürfen entsprechend der Geräte- und Maschinenlärmschutzverordnung werktags in der Zeit von 7 bis 20 Uhr betrieben werden. Eine Sonderstellung nehmen hierbei extra laute Geräte, wie beispielsweise Laubsauger, Freischneider, Grastrimmer und Graskantenschneider ein. Für diese gelten besondere Betriebszeiten, sie dürfen ausschließlich werktags in den Zeiten von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr sowie 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr benutzt werden. Welche Geräte genau hierrunter fallen ist in der Anlage zur 32. BImSchV geregelt.

An Sonn- und Feiertagen sind alle ruhestörenden Arbeiten verboten. Zu weiteren möglichen zeitlichen Einschränkungen im Zusammenhang mit lärmintensiven Gartenarbeiten informieren Sie sich bitte auch bei Ihrem Vermieter oder dem Vorstand Ihrer Kleingartenanlage. Eine Mittagsruhe ist zwar gesetzlich nicht geregelt, doch im Interesse eines guten nachbarschaftlichen Verhältnisses raten wir Ihnen, während der Mittagsstunden von 12 bis 15 Uhr, von ruhestörender Gartenarbeit abzusehen.

Für Fragen zu diesen Themen steht Ihnen das Ordnungsamt gern zur Verfügung.

Zernick, Leiter Ordnungsamt

Sprechzeiten der Suchtberatung des Gesundheitsamtes Senftenberg

Ort: Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand

**am 10. und 24. Oktober 2016
von 13.00 bis 15.00 Uhr**

Ansprechpartnerin: Frau Zschieschang
Tel.-Nr. 03573 / 870 4337

Sprechstunde für psychisch Kranke

ist jeden 3. Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Pfarramt in Großkmehlen.

Ansprechpartner ist Frau Cornelia List, Dipl.-Sozialarbeiterin (FH), erreichbar unter der Telefonnummer 03573/8704338.

Beratung von Frauen für Frauen im Vereinshaus, Kirchplatz 6 in Ortrand (Seniorenclub)

Die nächste Beratung findet am 13. Oktober 2016, 9.00 – 11.00 Uhr im Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand statt.

Frauen mit ihren Kindern erhalten bei seelischer und körperlicher Misshandlung **sofort unter 03574 / 2693 Unterkunft und Beratung** im Frauen- und Kinderschutzhaus. Über diese Telefonnummer sind auch Terminvereinbarungen für die mobilen Beratungen möglich.

Die Vermittlung in der Nacht und an Sonn- und Feiertagen erfolgt über die **Polizeiwache Lauchhammer, Tel.-Nr. 03574/7650 oder den Notruf 110.**

Hilfe in Notfällen

In Notfällen können durch die Bürger folgende Stellen benachrichtigt werden:

bundesweit gültige Rufnummer für den ärztlichen Bereitschaftsdienst 116117

Polizeidienststelle Lauchhammer	(03574)	7650
Polizeidienststelle Senftenberg	(03573)	880
Polizei		110
Notruf		112
Wasserverband Lausitz	(03573)	8030
Envia, Servicecenter Ruhland	(035752)	360
Spreegas Cottbus 24 Std.-Bereitschaft	(0355)	25357



**Großes Glück
kann so klein sein.**

*Kinder sind der große Reichtum unseres Lebens.
Sie sind wie kleine Sonnenstrahlen,
die täglich unseren Weg erhellen.*

Herzlichen Glückwunsch zur Geburt Ihres Kindes
- Bruno König

Ihr Amtsdirektor Kersten Sickert

Hydrantenkontrolle in der Gemeinde Großkmehlen

Werte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Großkmehlen, am 30.10.2016 von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr und am 07.11.2016 von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr führt die Freiwillige Feuerwehr im Bereich Großkmehlen und Frauwalde eine Hydrantenkontrolle durch.

In dieser Zeit kann es zu leichten Einschränkungen und Eintrübungen im Trinkwassernetz kommen.

Wir bitten um Ihr Verständnis. Diese Hydrantenkontrolle dient auch der Sicherheit eines jedes Bürgers und Grundstückbesitzers, um im Brandfall schnell und ausreichend Löschwasser zur Verfügung zu haben.

DANKE für das Verständnis
Ihre Freiwillige Feuerwehr

Veranstaltungen im Ortsbereich

- | | |
|----------------|---|
| 07.10..2016 | Jugendclub Lindenau
Herbstball |
| 08.10.2016 | Jugendclub Lindenau
Oktoberfest in der Schulstraße |
| 08.10.2016 | Traditionsverein Frauendorf 1998 e.V.
27. Bauernmarkt, 9. Traktorentreffen und Grundstück- und Gebäudebörse |
| 09.10.2016 | Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V.
Ferienstraße „Fürstenstraße der Wettiner“
„Burkersdorfer Impressionen / Heimatkundliche Ortsführung“, Herr Reinhard Kißbro, Ortrand (Exkursionsleitung) |
| 09.10.2016 | Freiwillige Feuerwehr – Frauen Tettau
Drachenfest auf Winzers Wiesen |
| 15.10.2016 | Ortrander Kultur Bahnhof
- GreenForrest
- Thomas Stelzer und Friends „Live“ |
| 15.-16.10.2016 | Vereinigung der Kanarien und Exotenzüchter
Lauchhammer 1933 e.V. Ziergeflügel- & Exotenschau im Spartenheim Tettau |
| 23.10.2016 | Seniorenverein Großkmehlen / Frauwalde
Weinfest im Dorfkrug Frauwalde |
| 24.-27.10.2016 | Thomas – Geipel – Sportzentrum Ortrand
Dynamo Dresden Fußballschule, Ferien-Camp
Anmeldung unter www.dynamo-dresden.de |
| 29.10.2016 | Traditions- und Jugendclub Tettau
Herbstball |
| 29.10.2016 | 20.00 Uhr Ortrander Kultur Bahnhof
„Charly and Friends“
und „Schwitzende Fische“ |
| 29.-30.10.2016 | Kleintierzüchterverein Ortrand und Umgebung
Kleintierausstellung im Vereinshaus am
Th.-Geipel-Sportzentrum Ortrand |
| 31.10.2016 | Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V.
Feierlichkeiten „150 Jahre Brunnenwunder zu Ponickau“ |
| 05.11.2016 | Burkersdorfer Kirmes in der Pulsnitzhalle
Ortrand |

**Verkehrsteilnehmerschulungen
in Tettau und Lindenau**

Die nächsten Verkehrsteilnehmerschulungen finden am **Montag, den 10.10.2016, 19.00 Uhr im Gasthof Sarodnik in Tettau** und am **Mittwoch, den 26.10.2016, 19.00 Uhr in der Feuerwehr in Lindenau** statt.

Die Schulungen sind kostenlos.

Film – 650 Jahre Frauendorf / OL

Als Erinnerung an die gelungene 650-Jahrfeier können zum Bauernmarkt am 8. Oktober am Stand der Gemeinde Frauendorf / OL folgende Filme / CD bestellt werden:

- Film vom gesamten Fest (Umzug nur einige Bilder)
– 88 min = 15,00 Euro
- Film vom Umzug – 90 min = 15,00 Euro
- Foto – CD mit ca. 150 Fotos = 10,00 Euro

Bei dem Kauf von beiden Filmen bekommen Sie die Foto-CD gratis dazu.

Gleichzeitig gibt es die Möglichkeit des Erwerbes von Präsenten wie Tassen, Gläser, Zollstock etc. mit dem Logo 650 Jahre Frauendorf.

Kleintierausstellung in Ortrand

Auch in diesem Zuchtjahr präsentieren die Ortrander Kleintierzüchter ihre Rassehühner, -Tauben und – Kaninchen aus der diesjährigen Aufzucht **am 29. – 30. Okt. 2016 zur diesjährigen ortsoffenen Vereinsschau.**

Eingeladen sind auch Gastaussteller aus den Vereinen des Ortsbereiches, aus befreundeten Vereinen aus Sachsen und aus dem Kreisgebiet OSL – Senftenberg.

Also, es wird wieder eine interessante Schau mit vielen Rassen und Farbenschlägen, vor allem auch Rassen, die in unserem Zuchtkreis selten sind. Ca. 300 Rassetiere werden zu bewundern sein.

Die Preis- und Zuchtrichter werden die besten Tiere herausfinden und diese mit Pokalen und Ehrenpreisen auszeichnen. Es gibt auch bei der Verlosung wieder viel zu gewinnen.

Bei einem Glas Bier und Kaffee können Zuchterfahrten ausgetauscht werden.

Die Aussteller hoffen wieder auf viele interessierte Besucher. Die Kleintierschau findet statt im Vereinsheim in Ortrand, am Sportplatz, Heinersdorfer Straße
Sonnabend, 29. Okt. ab 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr,
Sonntag, 30. Okt. ab 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr.

Es laden ein die Mitglieder des Kleintierzüchtervereines Ortrand und Umgebung.

Erfolgreiches Musikfest!

Die Bemühungen der Organisatoren hatten sich wieder einmal gelohnt. Zahlreiche Gäste besuchten das 13. Musikfest des Schalmeienorchesters Tettau/Frauendorf e.V. am letzten Augustwochenende. Ein sehr gut organisiertes Programm mit viel Abwechslung für Jung und Alt begeisterte das Publikum aufs Neue. Höhepunkte waren neben den Musikvereinen z. B. die Kinder aus der Kita Pittiplatsch, die Tettauer Tanzmäuse, das Musik-theater „Dudel Lumpi“, das Bull Riding oder die neuen Shows der Juniorband, der Drumline oder des Orchesters des Gastgebers. Aber auch der erstmalig durchgeführte Gottesdienst im Festzelt war sehr gut besucht.

Der Aufruf des Schalmeienorchesters Geld für die Deutsche Knochenmarkspendendatei (DKMS) zu spenden, war ein riesen Erfolg. Die Besucher des Musikfestes spendeten innerhalb einer Stunde 813,96 €. Davon hat der Evangelische Pfarrsprengel Tettau/Schraden aus der Kollekte des am Vormittag stattgefundenen Gottesdienstes allein 100 € gespendet.

Unser Musikverein hat den Betrag auf 850 € erhöht. Der Betrag wird auf das Konto IBAN: DE64 64 150 020 00002555 56 eingezahlt. Hier können jederzeit Spenden überwiesen werden.

Der Betrag dient der Unterstützung von Knochenmarkspenden, die zur Entnahme einer Stammzellenspende verwendet werden. Bereits vor zwei Jahren haben die Gäste des Musikfestes ebenfalls beim Musikfest 650 € eingesammelt und gespendet. Eine Registrierung als Spender kostet 40 €.
Das Schalmeiorchester bedankt sich bei den zahlreichen Helfern, Vereinen und Sponsoren, die das Fest unterstützten.



Bildunterschrift: Marlen Prasse und Annett Martike sowie Vereinschef Reiner Lesche präsentieren den Check über die gespendete Summe an die DKMS

R. Lesche
Schalmeiorchester Tettau/Frauendorf e.V.

Ferienspiele für Lindenauer und Großmehleener Kinder

Mit zwei Wochen Ferienspielen starteten die Vorschul- und Hortkinder der Kita „Krümelkiste“ aus Lindenau sowie der Kita „Sonnenschein“ aus Großmehlen traditionell in die Sommerferien. Dafür hatten die Erzieherinnen wieder ein tolles Programm ausgearbeitet.

Mit Spaß und Spiel wurden die Ferienspiele auf dem Lindenauer Sportplatz eröffnet. Dabei wurden wir wie immer von Frau Tischer auf der Kegelbahn lecker bewirtet.

Unsere Wasserratten konnten sich im Schwimmbad in Großthiemig nach Herzenslust austoben. Dass schlechtes Wetter kein Grund für miese Laune ist, haben die Kinder bewiesen, indem sie auch bei strömendem Regen unbedingt ins Becken springen wollten (schließlich war es im Wasser wärmer als draußen). Für unser leibliches Wohl sorgte an diesen Tagen Frau Gündel aus Großthiemig. Sie kennt unsere Essenvorlieben schon aus den letzten Jahren. Und dass ihr Kiosk immer gut mit Leckereien bestückt ist, damit die Kinder ihr Taschengeld „umsetzen“ können, weiß sie auch!

Eine Zeitreise der besonderen Art machten wir am 25. Juli 2016. Mit dem Bus ging es nach Lübbenau und von dort aus weiter mit dem Kahn ins Museumsdorf nach Lehde. Hier erfuhren die Kinder während einer Führung viel Interessantes über das Leben der Menschen im Spreewald vor hundert Jahren. Dabei legten sie beim Kühe melken selbst Hand an und kamen beim „Waschtag“ ganz schön ins Schwitzen. Ein Dankeschön geht an dieser Stelle an die Fleischerei Nicklisch in Ortrand. Die Würstchen sind immer sooo lecker!

Lustig ging es am Freitag auf dem Großmehleener Sportplatz zu. Das Artistenehepaar „Tacki&Noisly“ spielte in einem Mitmachshowprogramm das Märchen vom „Froschkönig. Dazu waren natürlich die kleineren Kindergartenkinder aus Lindenau und Großmehlen ebenfalls eingeladen. Wer nicht gerade aktiv mitspielte, hielt sich vor Lachen den Bauch oder wischte sich die Tränen aus den Augen!

Den zweiten Montag verbrachten die Lindenauer und Kmehlener getrennt.

Die Lindenauer Kinder führen gemeinsam mit Herrn Gebel in das Wildgehege Moritzburg. Hier erlebten sie eine Führung abseits der bekannten Wege und erfuhren viel Wissenswertes über die dort lebenden Tiere. Dieser Ausflug war dank der Jagdgenossenschaft Lindenau/Frauendorf möglich, da sie die finanziellen Mittel zur Verfügung stellten. Auf diesem Wege möchten wir, die Lindenauer Kinder und Erzieher, uns noch einmal herzlich bedanken. Die ebenfalls übergebene Waldkiste mit vielen Materialien ist eine tolle Unterstützung für unser jetziges Naturprojekt. Die Großmehleener Kinder lernten bei einem Wandertag ihre Umgebung besser kennen. Gestartet wurde am Kindergarten. Nach einem Picknick am „Stausee“ ging es weiter durch Frauwalder Flur (zwischen durch wurden Spillinge vom Baum genascht) in Richtung Lindenau. Auf einer Waldwiese in der Nähe des Wehres warteten Getränke und Naschereien in ihren Verstecken darauf, von den Kindern gefunden zu werden. Die Zeit bis zum Mittag wurde mit Buden bauen, Schnitzen und Toben verbracht. Das Essen wurde von Erzieherin Petra Raack frisch von McDonalds angeliefert. Anschließend wanderten die Kinder in kleinen Gruppen selbständig an der Pulsnitz den „Pfad der tausend Eichen“ entlang in Richtung Großmehlen. Unterwegs mussten sie an verschiedenen Stationen Geschicklichkeit, gute Nasen, Mut und vor allem Teamgeist beweisen. An dieser Stelle möchten wir uns herzlich bei den Muttis Frau Wunderlich und Frau Gückstock, Opa Petzold, den Geschwisterkindern Richard, Rudolf und Oskar sowie den Gemeindearbeitern bedanken, ohne die der Stationsbetrieb so nicht möglich gewesen wäre.

Ein weiterer Höhepunkt unserer Ferienspiele war die Fahrt nach Dresden-Bannewitz ins Remmi-Demmi-Kinderland. Der Indoor-spielplatz bietet mit zahlreichen Kletterelementen, Rutsche, Trampolin, Go-Kart... alles, was Kinder zum Toben brauchen.

Am letzten Tag führen wir mit dem Zug nach Großhain und beendeten unsere zweiwöchigen Ferienspiele traditionell mit einem Kinobesuch. Wie immer waren die beiden Wochen viel zu schnell vorbei, aber der nächste Sommer kommt bestimmt und die ersten tollen Ideen gibt es auch schon...

Kita-Tombola zum Großmehleener Schloss- und Hopfenfest

Anlässlich des Großmehleener Schloss- und Hopfenfestes organisiert der Kindergarten der Gemeinde jährlich eine Tombola. Dafür leisten die Kinder natürlich ihren Beitrag, denn der Erlös kommt unserer Einrichtung zu Gute. In diesem Jahr haben sie z.B. Äpfel im Schlosspark aufgelesen und mit Begeisterung Handpeelings selbst hergestellt. Das roch so lecker, dass sie am liebsten davon genascht hätten... Wir möchten uns ganz herzlich bei allen Eltern und Großeltern bedanken, die unsere Tombola mit Marmelade, Obst und Gemüse, selbst gemachten Likörchen, Taschen, Topflappen, Vogelhäuschen, Seilen, Besen und vielen anderen nützlichen Dingen bereichert haben. Ein weiteres großes Dankeschön geht an die Agrargenossenschaft Frauendorf, die Forstwirtschaft Grafe, Floristin Kathrin Teinze von „Blume an Blume“ sowie Andreas Wachtel.

Kindertrödelmarkt der Kita „Sonnenschein“ Großmehlen

Am 5.11.2016 wird im Schloss Großmehlen von 9:00 Uhr - 14:00 Uhr „getrödel“!

Sie möchten gern Platz zu Hause schaffen bzw. suchen preiswerte Kleidung oder Spielzeug? Dann sind Sie bei uns genau richtig! Damit Sie selbst entspannt stöbern können, übernehmen wir Ihren Verkauf. Nähere Informationen zum Ablauf der Börse, Verkaufsmodalitäten sowie die Vergabe der Verkaufsnummer erhalten Sie unter kitagrosskmehlen@arcor.de. Eine Anmeldung wird bis spätestens 28.10.2016 erbeten. Die Vergabe endet, wenn das Kontingent erschöpft ist.

Und wenn Sie ein leckeres Stück Kuchen für Ihre Kaffeetafel mit nach Hause nehmen möchten, kommen Sie bei uns auch auf

Ihre Kosten!

Sie möchten uns beim Auf- und Abbau unterstützen? Wir brauchen viele fleißige Helfer! Dann melden Sie sich bei uns per Mail oder unter Tel. 035755/356!

Kita „Sonnenschein“ Großkmehlen

17. Burkersdorfer Kirmes am 5. November 2016

Unser Motto:

**Burkersdorf ist jetzt 650 Jahr
die Kirmes feiern wir auch dieses Jahr!**



- 13.00 Uhr traditioneller Umzug vom Marktplatz durch Burkersdorf bis zur Pulsnitzhalle
- 14.00 Uhr Eröffnung der Kirmes
Nachmittagsprogramm mit dem Alleinunterhalter Jörg Trentzsch
Programm der Patenklasse und der Kindereinrichtung „Kita Regenbogen“, Kinderbetreuung, Hüpfburg, Reiten
- 19.30 Uhr Abendveranstaltung mit der second-life-partyband, dem party-sound-express und regionalen Showeinlagen

Die Versorgung erfolgt durch den Burkersdorfer Kirmes Klub, den SV Eintracht Ortrand und den Spielmannszug.

Wir ehren unsere ältesten Burkersdorfer - Frau Ilse Hänßgen sowie Gerhard Hofmann.

Kartenvorbestellungen und -verkauf bei Marita Breitfeld, Frauendorfer Strasse 16, 01990 Ortrand, Tel. 035755-50709.

Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste.

Altliga-Team der SG Frauendorf auf großer Fahrt

Eine Einladung zum Sauerländer Alte-Herren-Cup ist auch für die Frauendorfer Altliga nichts Alltägliches. In der Ankündigung auf Glanzpapier war die Mannschaft um ihren Spielführer Daniel Kempe in der gleichen Reihe neben so namhaften Mannschaften wie der SG Wattenscheid 09, des DSC Arminia Bielefeld, dem SC Paderborn 07, dem SC Willingen und nicht zuletzt den Gastgebern – dem SV 20 Brilon - aufgeführt. So verwundert es auch nicht, in diesem Ankündigungsheft folgenden Satz zu lesen: „In diesem Jahr ist der Ausflug nach Brilon und die damit verbundene Teilnahme am Sauerländer Alte-Herren Cup der Höhepunkt der Fußballsaison.“ Knapp 500 km liegen zwischen Frauendorf und dem Sauerländer Städtchen Brilon – und neben den Spielern aus Frauendorf und Tettau wurde die Reise auch von Fans und Familienmitgliedern angetreten.

Von Freitag, dem 16.09. bis Sonntag, dem 18.09.2016 waren die 46 angereisten und sportbegeisterten Fußballfans zu Gast in der Kurstadt nahe Willingen im Sauerland. Untergebracht im Hotel „Haus am Kurpark“ erkundeten alle gemeinsam bereits am Tag der Anreise die modernen und gut ausgebauten Sportanlagen des ca. 26.000 Einwohner zählenden Städtchens. Am Samstag ging es dann kurz vor Mittag raus auf das für das Turnier vorgesehene Spielfeld. Erwärmung war nach einem geringfügigen Kälteeinbruch ganz wichtig – aber auch die Unterstützung der mitgereisten Fans war nicht zu unterschätzen.

Auch wenn es nur zu einem 6. Platz reichte, die Begeisterung war bis zum Turnierende spürbar. Bei einer großen Tombola mit attraktiven Gewinnen räumte ein Teil der Gäste aus Brandenburg ebenfalls tolle Preise ab. Für das leibliche Wohl wurde von Seiten der Gastgeber sehr liebevoll gesorgt, und bei der anschließenden Party in einem Zelt am Sportplatz konnten sich

die Sauerländer etwas von der Stimmung und dem Durchhaltevermögen der Südbrandenburger anschauen.

Alles in allem war es ein gelungenes Wochenende mit tollen Erinnerungen und keinen verletzten Spielern. Ein großes Dankeschön an alle Organisatoren und natürlich auch an die Gastgeber.

Matthias Lesche



Frauendorfer Kegler starten in das Abenteuer Landesklasse

Am 1. Spieltag startete die erste Männermannschaft der SG Frauendorf in das neue Abenteuer Landesklasse. Nach dem Aufstieg in der letzten Saison müssen sich die Kegler nicht nur auf stärkere Gegner und längere Anfahrtswege, sondern auch auf eine neue Heimbahn einstellen, da die Regeln eine Anlage mit vier Bahnen als Voraussetzung für die Teilnahme am Spielbetrieb auf Landesebene festlegen. Das erste Heimspiel zum Saisonauftakt gegen den ESV Lok Cottbus II fand deswegen auf der Anlage des SSV Grün-Weiß Plessa statt. Für Spannung sollte in allen drei Durchgängen gesorgt sein. Bereits die erste Paarung zeigte, welche Qualität man in der Landesklasse mitbringen muss, um Punkte einzufahren. Sportkamerad Schurig lieferte sich mit dem Cottbuser Laskowski ein hochwertiges Duell, musste sich allerdings auf den letzten Kugeln trotz tollem Ergebnis von 530 Holz knapp geschlagen geben, da Laskowski mit 544 Holz die Tagesbestleistung erzielte.



Foto (SG Frauendorf): Unter den Zuschauern beim ersten Landesklassenspiel der Frauendorfer Kegler war auch deren Bürgermeister Mirko Friedrich.

v.l. Udo Müller, Andreas Muschter, Ulf Stahr, Dennis Fröbel, Bürgermeister Mirko Friedrich, Uwe Schurig, Karsten Exner, Marvin Miertzsch, Rick Müller

Dafür konnte Jugendspieler Rick Müller mit ebenfalls sehr guten 504 Holz den ersten Mannschaftspunkt für die Frauendorfer er-

zielen. Im Mitteldurchgang wollten Karsten Exner und Ulf Stahr weitere Mannschaftspunkte sichern. Beide mussten sich ihren Cottbusser Gegnern allerdings jeweils knapp geschlagen geben. Exner erzielte 490 und Stahr 476 Holz. Vor dem Schlussdurchgang stand es da-mit 1:3 aus Sicht der Frauendorfer mit einem Minus von 21 Holz in der Gesamtwertung. Nun galt es für Andreas Muschter und Jugendspieler Dennis Fröbel das Spiel noch zu drehen. Es entwickelte sich ein ständiges Hin und Her. So blieb es bis zu den letzten Kugeln spannend, was auch die Stimmung unter den Zuschauern richtig aufheizte. Ein Sieg für beiden Seiten oder ein Unentschieden wäre bis 10 Kugeln vor Schluss theoretisch noch möglich gewesen. Erst die letzten Würfe brachten die Entscheidung, bei denen sich die beiden Frauendorfer von ihren Gegnern absetzen konnten, was auch dem sicheren Spiel in die Abräumer geschuldet war. Mit 501 Holz von Fröbel sowie 500 Holz von Muschter war der Heimsieg gesichert. Der Jubel war groß über den Auftaktsieg dank einer sehr geschlossenen Mannschaftsleistung. Die SG Frauendorf gewinnt am Ende mit 5:3 Mannschaftspunkten und 3001:2951 Holz in der Gesamtwertung. Natürlich weiss man, dass man sich weiter steigern muss, um in der Landeskategorie zu bestehen. Ein großer Dank gilt außerdem dem Team des SSV Grün-Weiß Plessa für die tolle Betreuung und Bewirtung. Das nächste Spiel bestreiten die Frauendorfer Kegler am 15. Oktober in Weißwasser. Das nächste Heimspiel findet am 22. Oktober, 13.00 Uhr in Plessa statt.

Bericht: Dennis Fröbel (SG Frauendorf)

Stadtgeschichts- und Schradenmuseum Ortrand mit Joachim-Schmidt-Galerie

Zentrum für Heimatgeschichte und Kunst
Kirchplatz 6, 01990 Ortrand
Internet: www.amt-ortrand.de

Öffnungszeiten: Montag von 17.00 bis 19.00 Uhr und nach
Vorankündigung unter der Tel.-Nr. 035755/605250 oder Fax
035755/605230.

Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand

Zuständig für Wohngeldangelegenheiten im Amtsbereich
Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg, Dubinaweg 1.

Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:

Frau Kossack - Tel. 03573 / 8704192

Frau Bautzer - Tel. 03573 / 8704193

Frau Lehmann - Tel. 03573 / 8704194

VERANSTALTUNGSPLAN DES SENIORENCLUBS ORTRAND IM MONAT OKTOBER

Montag, 10.10.2016

09.30-11.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 11.10.2016

findet die Clubfahrt in den Tharandter
Wald statt

Mittwoch, 12.10.2016

14.00-16.00 Uhr Clubnachmittag

Wir sind zur Woche der Gesundheit in
die Arche Noah eingeladen.

Montag, 17.10.2016

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 18.10.2016

13.30-16.00 Uhr Doppelkopf, Rommé und
Mensch-ärgere-dich-nicht

Mittwoch, 19.10.2016

14.00 -16.00 Uhr Spielenachmittag

Montag, 24.10.2016

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 25.10.2016

13.30-16.00 Uhr Doppelkopf, Rommé und
Mensch-ärgere-dich-nicht
Treffen zur Handarbeit

14.00-16.00 Uhr

Mittwoch, 26.10.2016

14.00-16.00 Uhr Clubnachmittag

**Ab dem 10.10.2016 findet die Woche der Gesundheit statt.
Die Auftaktveranstaltung beginnt 13.00 Uhr in Senftenberg.**

Änderungen sind möglich; wir bitten dafür um Ihr Verständnis.
Wir würden uns freuen, wenn wir Seniorinnen und Senioren als
neue Mitglieder begrüßen können.

Sie können uns telefonisch unter 0152/27292647 erreichen
oder dienstags und mittwochs von 12.00 bis 17.00 Uhr per-sön-
lich aufsuchen.

**Ende der redaktionellen Verantwortung des Amtes Ortrand
und der jeweiligen Gemeinden**



Anzeigen

Anzeigen geben Sie bitte in der Druckerei auf.
Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen,
Telefon: 035753/17702, Fax: 035753/69190,
E-Mail: beratung@drucksatz.com

Rund ums Fahrrad

Inh. Andreas Miehle

- Fahrradverleih
- Reparaturannahme
- Große Auswahl an
Fahrrädern
- Verkauf von Ersatzteilen
und Zubehör



Hauptstraße 18 · 01945 Kroppen · Tel. (035755) 61 86
Öffnungszeiten: Mo geschlossen · Di-Fr 9-12 Uhr und 15-18 Uhr · Sa 9-12 Uhr

Auch die kleinste Spende

hilft riesig.



Eines für
alle ...

Spendenkonto: 41 41 41
BLZ: 370 205 00 · DRK.de

Drechserei & Dienstleistungsservice

JÖRG LODE



- Trockenbau
- Dachgeschoss, Innenausbau
- Akustik- und Brandschutzbau
- Dienstleistungen
- Holzkunst
- Drechselteile
- Restaurierung



Dorfstraße 5, 01945 Tettau, Mobil (0152) 06 01 23 45
Tel. (03574) 46 08 39, Fax (03574) 46 09 21
drechserei-lode@web.de, www.tettauer-Holzkunst.de

Lauvatec

Lausitzer Vakuumtechnik

- Vakuumpumpen
- Vakuumanlagen
- Teilereinigung
- Sandstrahlarbeiten

Lauvatec e. K. · Thomas Dirrwald
Bahnhofstrasse 120 · 03229 Altdöbern
Tel. 035434/66950 · Fax 035434/66951
t.dirrwald@lauvatec.de

KAMIN- & BRENNHOLZ

Kiefer, Birke, Eiche & Buche ofenfertig gehackt



Wir heizen Ihnen ein ...

NEU!!! HOLZBRIKETTS ab 2,60 EUR/10kg



FSG Forstservice Grafe GmbH
Ortrander Str. 1 · 01945 Frauendorf
Fax: 03 57 55 / 55 01 06 · www.forstservice-grafe.de

Nutzen Sie unseren Lieferservice!

Tel.: 03 57 55 / 55 01 05

Werksverkauf Mo - Fr von 8 - 16 Uhr

Tischlermeister

Veikko Thieme



Teichweg 30
01945 Tettau
Telefon: 03574/7373
Mobil: 0172/7967345
veikko.thieme@gmx.de

Wir bieten an:

- **Fenster** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Haustüren** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Innentüren**
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- **Rollladen** in Kunststoff und Aluminium
- **Wand- und Deckenverkleidungen**
- **Verlegen von Laminat**
- **Glaserarbeiten**
- **Anfertigungen** z. B. Garagentore aus Holz
- **Schärfdienst** Sägeblätter und -ketten
- **Fachgerechte Montage**

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

Öffnungszeiten:

Mo, Di und Do 08.00 - 17.00 Uhr
Mi und Fr 08.00 - 13.00 Uhr

Orthopädie - Schuhtechnik

Sawatzke GbR

www.ost-sawatzke.de

Rietschelstraße 2
01979 Lauchhammer
Tel. (03574) 46 70 72
Fax: (03574) 46 70 73

Unsere Leistungen:

- Anfertigung von orthopädischem Maßschuhwerk in großer Modelvielfalt
- Einlagenversorgung
- Elektronischer Fußabdruck
- Zurichtungen am Konfektionsschuh
- Sensomotorische Einlagen
- Schuhreparaturen
- Fuß- und Schuhpflegemittel
- Bequemschuhhandel
- Diabetikerversorgung



SCHUH-PFLEGE

jetzt schon
bestellen
www.drucksatz.com

Karten
 aus dem Katalog
 ab 25 St. 1,75 €/St.
 ab 100 St. 0,93 €/St.
 (Nettopreise/inkl. Umschläge)

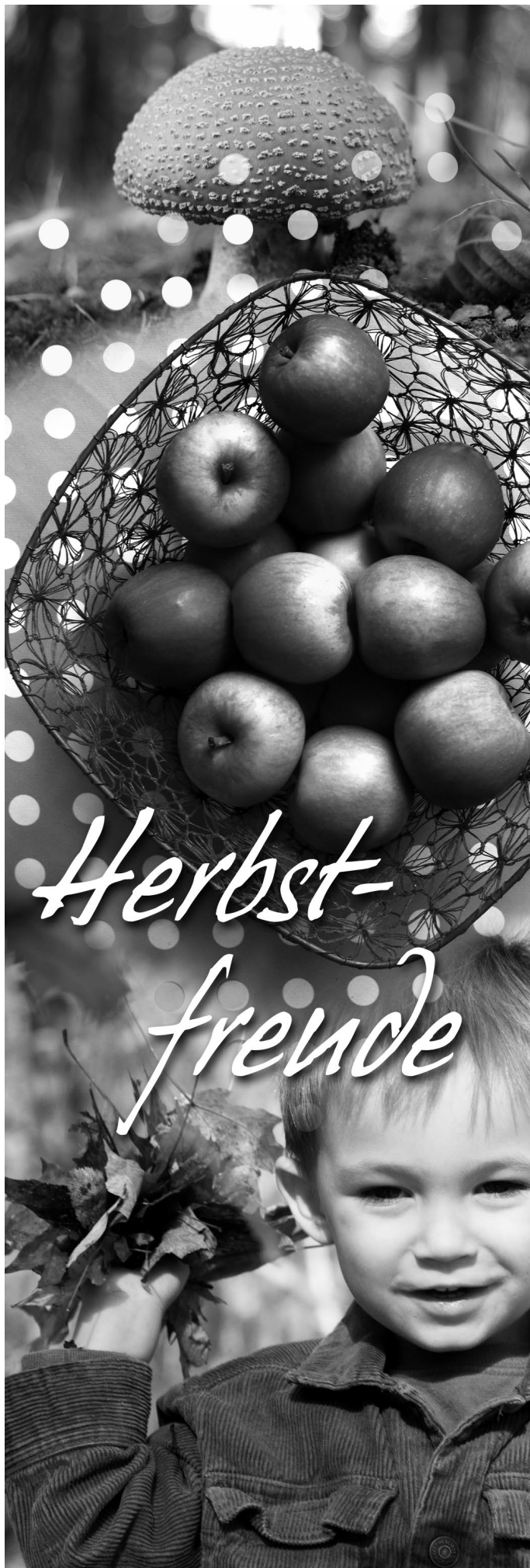
Wir gestalten auch
 individuell Ihre
 Weihnachtskarte!
 (Preis nach Aufwand & Absprache)
 Tel. 035753 - 17703



X-MAS

..... Karten

DRUCK+SATZ



HOLZFACHHANDEL

Jürgen Fröhlich
... hat das Holz
zum Wohnen!

- Bauholz bis 12 m Länge
- Terrassen- und Bodendielen
- Carports, Leimholz
- Laminat, Holzfußböden, Leisten
- Treppenrenovierungssysteme
- Paneele, Kassetten, Beleuchtung
- Zäune und Balkonsysteme
- Rauhspund, Schalung, Latten
- Fassadenholz
- Türen und Fenster
- Exclusive Echtholzpaneel für Wand und Decke
- Lichtplatten, Trapezbleche

01979 Lauchhammer-Süd • Eichenstraße 12

Telefon: (03574) 86 28 96 • Fax: 86 28 27 • e-mail: froehlichholz@t-online.de
Öffnungszeiten: Mo - Fr 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr • Sa 09.00 - 12.00 Uhr

ST Tettau

STRASSEN- und TIEFBAU

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

Mirko Roick
Am Damm 5
04928 Schraden

Tel.: (03574) 4 66 77 42
Fax: (03574) 4 66 77 45
mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

Funk: **0173 / 5 63 28 28**

WEISSER RING

Wir helfen Kriminalitätsoffern.

www.weisser-ring.de • E-Mail: info@weisser-ring.de
Spendenkonto 34 34 34
Deutsche Bank Mainz • BLZ 550 700 40

WEISSER RING
Gemeinnütziger Verein zur Unterstützung
von Kriminalitätsoffern und zur Verhütung
von Straftaten e. V.
Weberstraße 16 • 55130 Mainz
Bundesweit 420 Außenstellen

Danke!



TISCHLEREI

Jurisch

Treppenbau . Innentüren . Innenausbau . Fenster . Rolläden
Garagentore . Trockenbau . Reparaturen & Glaserarbeiten

Ruhlander Straße 4
01945 Frauendorf
Telefon (035755) 5 09 33
Handy (0173) 1 30 53 38



Es nimmt der Augenblick, was Jahre gegeben.

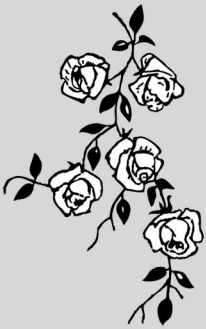
J. W. Goethe

Bestattungshaus SVEN WIELK

Ein einheimisches Familienunternehmen

Kamenzer Str. 15a • 01990 Ortrand

Telefon 03 57 55 / 5 17 91



Auf diesem Wege bedanken Wir uns für Ihr Vertrauen,
welches Sie uns bereits seit **15 Jahren** entgegenbringen.

Zuverlässige Hilfe und seriöse, diskrete Beratung
sind uns eine ständige Verpflichtung.



Tag und Nacht bin ich für Sie unter

Tel.: **035755 / 5 17 91** erreichbar!

Agrargenossenschaft „Elster-Pulsnitz“ Frauendorf eG

Jetzt im Hofladen!

Speisekartoffeln

25 kg 8,00 € 5 kg 2,50 €

Sorten: Laura, Adretta, Afra, Talent, Finka und Belana

Weizen, Heu und Stroh

Erdbeerpflanzen, Gemüsepflanzen, Kräuter

Chrysanthemen, Heidepflanzen



Futterkartoffeln

25 kg 5,00 €

... in unserem Hofladen/
Gärtnerei in Frauendorf
Ruhlander Straße 6

Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.00 – 18.00 Uhr

Sa 08.00 – 12.00 Uhr

